

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ОРЕНБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.2 Иностранный язык

Направление подготовки 35.06.04 Технологии, средства механизации и энергетическое оборудование в сельском, лесном и рыбном хозяйстве (уровень подготовки кадров высшей квалификации по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре)

Направленность программы Технологии и средства технического обслуживания в сельском хозяйстве

Квалификация Исследователь. Преподаватель - исследователь

Форма обучения очная

Срок обучения 3г

1. Цели освоения дисциплины

Основной целью обучения иностранному языку и изучения его аспирантами является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей им использовать иностранный язык в научной работе.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.Б.2 Иностранный язык» относится к базовой части. Требования к предшествующим знаниям представлены в таблице 2.1. Перечень дисциплин, для которых дисциплина «Б1.Б.2 Иностранный язык» является основополагающей, представлен в табл. 2.2.

Таблица 2.1 – Требования к пререквизитам дисциплины

Компетенция	Дисциплина
УК-4	Профессиональный иностранный язык (35.04.06 программа магистратуры «Технологии и средства механизации сельского хозяйства»)
УК-6	Профессиональный иностранный язык (35.04.06 программа магистратуры «Технологии и средства механизации сельского хозяйства»)

Таблица 2.2 – Требования к постреквизитам дисциплины

Компетенция	Дисциплина
УК-4	Научно- исследовательская деятельность
УК-6	Научно- исследовательская деятельность

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Таблица 3.1 – Взаимосвязь планируемых результатов обучения по дисциплине и планируемых результатов освоения образовательной программы

Индекс и содержание компетенции	Знания	Умения	Навыки и (или) опыт деятельности
УК-4 - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	1 этап: иностранного языка в объеме, необходимом для получения информации профессионального содержания из зарубежных источников; 2 этап: необходимые знания в области теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации.	1 этап: самостоятельно читать иноязычную научную литературу; 2 этап: делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;	1 этап: владеть орфографической, орфоэпической, лексической, нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения; 2 этап: иметь навыки компенсации потерь при переводе, контекстуальных замен.
УК-6 - способность	1 этап: - основы	1 этап:	1 этап: владеть

планировать и решать задачи собственного профессионального личностного развития	реферирования и аннотирования специальных текстов в устной и письменной формах. 2 этап: знания в области теории перевода: основы реферирования и аннотирования специальных текстов в устной и письменной формах.	- уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; - подвергать критической оценке точку зрения автора; 2 этап: - сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученных из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.	грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения; 2 этап: различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке и т.д.;
---	---	---	---

4. Объем дисциплины

Объем дисциплины «Б1.Б.2 Иностранный язык» составляет 5 зачетных единиц (180 академических часа), распределение объема дисциплины на контактную работу обучающихся с преподавателем (КР) и на самостоятельную работу обучающихся (СР) по видам учебных занятий и по периодам обучения представлено в таблице 4.1.

Таблица 4.1 – Распределение объема дисциплины по видам учебных занятий и по периодам обучения, академические часы

№ п/п	Вид учебных занятий	Итого КР	Итого СР	Курс 1	
				КР	СР
1	2	3	4	5	6
1	Лекции (Л)				
2	Лабораторные работы (ЛР)	40		40	
3	Практические занятия (ЛР)				
4	Семинары(С)				
5	Курсовое проектирование (КП)				
6	Рефераты (Р)		44		44
7	Эссе (Э)				
8	Индивидуальные домашние задания (ИДЗ)				
9	Самостоятельное изучение вопросов (СИБ)		60		60
10	Подготовка к занятиям (ПкЗ)				
11	Промежуточная аттестация	36		36	
12	Наименование вида промежуточной аттестации (экзамен)	х	х	экзамен	
13	Всего	76	104	76	104

5. Структура и содержание дисциплины

Структура дисциплины представлена в таблице 5.1.

№ п/п	Наименования разделов и тем	курс	Объем работы по видам учебных занятий, академические часы										Коды формируемых компетенций
			лекции	лабораторная работа	практические занятия	семинары	курсовое проектирование	рефераты (эссе)	индивидуальные домашние задания	самостоятельное изучение вопросов	подготовка к занятиям	промежуточная аттестация	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1.	Раздел 1 Материалы, используемые в научной деятельности.	1		10				x		15		x	УК-4
1.1.	Тема 1 Введение. Коррекция произношения. Интонационное и логическое оформление предложения, словесное ударение. Эмфатическое ударение.	1		2				x		3		x	УК-4
1.2	Тема 2 Порядок слов простого и сложного предложений. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.	1		2				x		3		x	УК-4
1.3	Тема 3 Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Просмотровое чтение.	1		2				x		3		x	УК-4
1.4	Тема 4 Атрибутивные конструкции. Пассивный залог.	1		2				x		3		x	УК-4
1.5	Тема 5	1		2				x		3		x	

№ п/п	Наименования разделов и тем	курс	Объем работы по видам учебных занятий, академические часы										Коды формируемых компетенций
			лекции	лабораторная работа	практические занятия	семинары	курсовое проектирование	рефераты (эссе)	индивидуальные домашние задания	самостоятельное изучение вопросов	подготовка к занятиям	промежуточная аттестация	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.												
2.	Раздел 2 Тема исследования: методы, актуальность, практическая значимость.	1		10				x		15		x	УК-6
2.1	Тема 6 Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора.	1		2				x		3		x	УК-6
2.2	Тема 7 Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когеренции.	1		2				x		3		x	УК-6
2.3	Тема 8 Грамматика: Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы. Пунктуация. Местоименные наречия. Сослагательное наклонение.	1		2				x		3		x	УК-6
2.4	Тема 9 Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	1		2				x		3		x	УК-6

№ п/п	Наименования разделов и тем	курс	Объем работы по видам учебных занятий, академические часы										Коды формируемых компетенций
			лекции	лабораторная работа	практические занятия	семинары	курсовое проектирование	рефераты (эссе)	индивидуальные домашние задания	самостоятельное изучение вопросов	подготовка к занятиям	промежуточная аттестация	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
2.5	Тема 10 Реферирование: общая и специальная информация. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет.	1		2				14		3		х	УК-6
3.	Раздел 3 Наука и образование, достижения современной науки и техники, перспективы развития.	1		10				х		15		х	УК-6
3.1	Тема 11 Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).	1		2				х		3		х	УК-6
3.2	Тема 12 Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины.	1		2				х		3		х	УК-6
3.3	Тема 13 Грамматика: глагол, инфинитив, причастие. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.	1		2				х		3		х	УК-6
3.4	Тема 14 Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	1		2				х		3		х	УК-6

№ п/п	Наименования разделов и тем	курс	Объем работы по видам учебных занятий, академические часы										Коды формируемых компетенций
			лекции	лабораторная работа	практические занятия	семинары	курсовое проектирование	рефераты (эссе)	индивидуальные домашние задания	самостоятельное изучение вопросов	подготовка к занятиям	промежуточная аттестация	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
3.5	Тема 15 Реферирование текста по специальности. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	1		2				15		3		х	УК-6
4.	Раздел 4 Научный этикет: использование источников, передача научной информации.	1		10				х		15		х	УК-6
4.1	Тема 16 Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге: Передача интеллектуальных отношений. Элементы речевого этикета.	1		2				х		3		х	УК-6
4.2	Тема 17 Формирование словаря специальной лексики по теме диссертации. Письмо. Формы обращения, извинения, благодарности. Составление конспекта, плана, резюме, сообщения, доклада.	1		2				х		3		х	УК-6
4.3.	Тема 18 Реферирование текста по специальности.	1		2				15		3		х	УК-6
4.4	Тема 19 Перевод научных текстов: особенности перевода	1		2				х		3		х	УК-4 УК-6

№ п/п	Наименования разделов и тем	курс	Объем работы по видам учебных занятий, академические часы										Коды формируемых компетенций
			лекции	лабораторная работа	практические занятия	семинары	курсовое проектирование	рефераты (эссе)	индивидуальные домашние задания	самостоятельное изучение вопросов	подготовка к занятиям	промежуточная аттестация	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
	изучаемых явлений.												
4.5	Тема 20 Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений.	1		2				х		3		х	УК-4 УК-6
5.	Контактная работа	1		40								36	х
6.	Самостоятельная работа	1						44		60			х
7.	Объем дисциплины на курсе	1		40				44		60		36	х
8.	Всего по дисциплине	х		40				44		60		36	х

5.2. Содержание дисциплины

5.2.1 – Темы лекций (не предусмотрены учебным планом)

5.2.2 – Темы лабораторных работ

№ п.п.	Наименование темы занятия	Объем, академические часы
1 курс		
ЛР-1	Введение. Коррекция произношения. Интонационное и логическое оформление предложения, словесное ударение. Эмфатическое ударение.	2
ЛР-2	Порядок слов простого и сложного предложений. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.	2
ЛР-3	Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Просмотровое чтение.	2
ЛР-4	Атрибутивные конструкции. Пассивный залог.	2
ЛР-5	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	2
ЛР-6	Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора.	2
ЛР-7	Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когеренции.	2
ЛР-8	Грамматика: Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы. Пунктуация. Местоименные наречия. Сослагательное наклонение.	2
ЛР-9	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	2
ЛР-10	Реферирование: общая и специальная информация. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет.	2
ЛР-11	Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).	2
ЛР-12	Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины.	2
ЛР-13	Грамматика: глагол, инфинитив, причастие. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.	2
ЛР-14	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	2
ЛР-15	Реферирование текста по специальности. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	2
ЛР-16	Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге: Передача интеллектуальных отношений. Элементы речевого этикета.	2
ЛР-17	Формирование словаря специальной лексики по теме диссертации. Письмо. Формы обращения, извинения, благодарности. Составление конспекта, плана, резюме, сообщения, доклада.	2
ЛР-18	Реферирование текста по специальности.	2
ЛР-19	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	2
ЛР-20	Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений.	2
Итого по дисциплине		40

5.2.3 – Темы практических занятий (не предусмотрены учебным планом)

5.2.4 – Темы семинарских занятий (не предусмотрены учебным планом)

5.2.5 Темы курсовых работ (проектов) (не предусмотрены учебным планом)

5.2.6 Темы рефератов - определяются темой диссертационного исследования.

5.2.7 Темы эссе (не предусмотрены)

5.2.8 Темы индивидуальных домашних заданий (не предусмотрены)

5.2.9 – Вопросы для самостоятельного изучения

№ п.п.	Наименования темы	Наименование вопросов	Объем, академические часы
1.	Введение. Коррекция произношения. Интонационное и логическое оформление предложения, словесное ударение. Эмфатическое ударение.	Введение. Коррекция произношения. Интонационное и логическое оформление предложения, словесное ударение. Эмфатическое ударение.	3
2.	Порядок слов простого и сложного предложений. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.	Порядок слов простого и сложного предложений. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.	3
3.	Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Просмотровое чтение.	Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Просмотровое чтение.	3
4.	Атрибутивные конструкции. Пассивный залог.	Атрибутивные конструкции. Пассивный залог.	3
5.	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	3
6.	Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора.	Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора.	3
7.	Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когеренции.	Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когеренции.	3
8.	Грамматика: Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы. Пунктуация. Местоименные наречия. Сослагательное наклонение.	Грамматика: Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы. Пунктуация. Местоименные наречия. Сослагательное наклонение.	3
9.	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	3
10.	Реферирование: общая и специальная информация. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет.	Реферирование: общая и специальная информация. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет.	3
11.	Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).	Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).	3
12.	Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины.	Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины.	3
13.	Грамматика: глагол, инфинитив, причастие. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.	Грамматика: глагол, инфинитив, причастие. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.	3
14.	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	3
15.	Реферирование текста по специальности. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	Реферирование текста по специальности. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	3
16.	Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге: Передача интеллектуальных отношений.	Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге: Передача интеллектуальных отношений.	3

	Элементы речевого этикета.	Элементы речевого этикета.	
17.	Формирование словаря специальной лексики по теме диссертации. Письмо. Формы обращения, извинения, благодарности. Составление конспекта, плана, резюме, сообщения, доклада.	Формирование словаря специальной лексики по теме диссертации. Письмо. Формы обращения, извинения, благодарности. Составление конспекта, плана, резюме, сообщения, доклада.	3
18.	Реферирование текста по специальности.	Реферирование текста по специальности.	3
19.	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.	3
20.	Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений.	Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений.	3
Итого по дисциплине			60

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Основная литература, необходимая для освоения дисциплины

1. Моисеева Е.В., Валитова Л.Р. Методические рекомендации по подготовке к сдаче экзамена по английскому языку в объёме кандидатского минимума.- Оренбург: издательский центр ОГАУ, 2013 г.-54 с.

6.2. Дополнительная:

1 . Инякина Л. С., Абрамова Л. З. Немецкий язык: Учебное пособие для аспирантов нефилологических специальностей. – Оренбург: Издательский центр ОГАУ, 2014. – 80с.

6.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины и другие материалы к занятиям

Электронное учебное пособие включающее:

- методические указания по выполнению лабораторных работ.

6.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Электронное учебное пособие включающее:

- методические рекомендации по самостоятельному изучению вопросов.

6.5 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

1. Open Office

2. JoliTest (JTRun, JTEditor, TestRun)

6.6 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://e.lanbook.com/> - ЭБС

2. <http://rucont.ru/> - ЭБС

3. <http://elibrary.ru/defaultx.asp> - ЭБС

4. <http://www.rsl.ru> Российская государственная библиотека (РГБ)

5. <http://www.edu.ru/> - федеральный портал российского образования. Нормативные материалы по образованию, учебно-методические материалы и ресурсы по всем направлениям, специальностям.

7. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Занятия семинарского типа (практические занятия) проводятся в аудиториях, оборудованных учебной доской, рабочим местом преподавателя (стол, стул), а также

посадочными местами для обучающихся, число которых соответствует численности обучающихся в группе.

Консультации по дисциплине проводятся в учебных аудиториях для групповых и индивидуальных консультаций, укомплектованных специализированной мебелью: учебная доска, стол и стул преподавателя, посадочные места для студентов. Набор демонстрационного оборудования с возможностью использования мультимедиа, экран переносной, ноутбук.

Текущий контроль и промежуточная аттестация проводится в учебных аудиториях для текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованных специализированной мебелью: учебная доска, стол и стул преподавателя, посадочные места для студентов. Набор демонстрационного оборудования с возможностью использования мультимедиа, экран переносной, ноутбук.

Самостоятельная работа студентов проводится в помещениях для самостоятельной работы, укомплектованном специализированной мебелью: учебная доска, стол и стул преподавателя, посадочные места для студентов. Персональные компьютеры, комплекс лицензионного программного обеспечения, ЭБС "Юрайт", IPRbooks, ООО "Издательство Лань". Национальная электронная библиотека, доступ в электронную образовательную среду университета, сеть Интернет

Оценочные материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине представлены в Приложении 6.

Программа разработана в соответствии с ФГОС ВО (уровень подготовки кадров высшей квалификации по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре) направление подготовки 35.06.04 «Технологии, средства механизации и энергетическое оборудование в сельском, лесном и рыбном хозяйстве» и приказом Минобрнауки России от 18.08.2014 № 1018.

Разработала: _____ Е.В. Моисеева